

## Publicaziun officiala Cumün da Scuol

### Dumonda da fabrica

In basa a l'art. 45 da l'ordinaziun davart la planisaziun dal territori dal chantun Grischun (KRVO) vegn publichada quattras la seguainta dumonda da fabrica:

<b>Patrun da fabrica:</b>	lertavels Flurin Denoth 7550 Scuol
<b>Proget da fabrica:</b>	Müdamaints interns e renovaziun da la fatschada
<b>Lö:</b>	Stradun
<b>Parcela no.:</b>	68
<b>Zona d'utilisaziun:</b>	Zona centrala
<b>Temp da Publicaziun:</b>	27 lügl fin 16 avuost 2010
<b>Exposiziun:</b>	Dürant il temp da publicaziun as poja tour invista dals plans i'l büro da l'uffizi da fabrica in chasa cumünala.
<b>Mezs legals:</b>	Protestas sun d'inoltrar in scrit d'urant il temp da publicaziun al cusagl cumünal.

7550 Scuol, 27 lügl 2010

Uffizi da fabrica  
dal cumün da Scuol  
176.772.555

## Process per avair impedi la vaccinaziun

**Engiadina Bassa** Il Tribunal districual En ha sentenzhà in venderdi a quatter persunas chi han impedi l'on passà ün'acziun dal veterinari chantunal per vaccinar la bescha da Tumasch Planta.

Raduond 50 persunas han bloccà als 25 gün 2009 la via in direcziun Alp Jonvrai per protestar cunter la vaccinaziun sforzata ed evitar cha'l veterinari chantunal Rolf Hanimann possa allontanar raduond 120 beschs da Tumasch Planta chi nu d'eiran vaccinats cunter la malatia da la lingua blaua.

Intuot 19 persunas sun gnüdas dennunzchadas e quatter persunas da la Bassa han stuvü cumparair davant güdisch causa impedimaint d'ün act official. Las quatter persunas han survgni multas cundiziunales tenor proposta da la procura publica. Trais persunas han survgni üna multa da 210 francs (set taxas quotidianas à 30 francs) ed üna persuna üna multa da 280 francs (set taxas quotidianas à 40 francs).

Tuot la discussiun a regard la vaccinaziun sforzata nun es stat tema davant güdisch, dimpersè unicamaing il fat d'impedimaint d'ün act official.

(nba)



La grupp Federspiel da l'Austria ha drivi l'ultim festival XONG cun musica populara moderna ill'atmosfera dal Chastè da Tarasp.

fotografia: Martin Ruepp

## Malavita es quai l'ultim XONG

Festival cultural da trais pajais cul titel «Spiert liber»

**Dals 25 fin als 31 da lügl ha lö l'ultim festival XONG i'l triangul dals trais pajais tanter il Vnuost, la Val Müstair/Engiadina e la Drettüra Sura. L'avertüra dal XONG 2010 ha gnü lö sül Chastè da Tarasp.**

XONG es il muond da las vals, dals umans e da la musica. Daspö il 1999 ha pisserà il XONG per inscunters ed evenimaints culturals per giasts ed indigens da las trais regiuns e sur cunfins. Cun concerts, lavuratori da musica e da teater, lavuratori per uffants e cun spassegiadas culturalas ha sport il festival i'ls ultims 12 ons cultura multifaria. La societä arcus rætie, la mamma dal XONG, ha adüna vis sia lavur sco investiziun i'l avegnir e sco contribuziun per ün svilup perdüraivel da las trais regiuns. Causa mancanza da finanzas ha il comitè d'organisaziun stuvü decider da schmetter cul XONG. Perquai as nomna l'ultima ediziun dal festival «SchwanenXONG».

### Avertüra sül Chastè da Tarasp

L'avertüra dal festival XONG 2010 ha gnü lö sül Chastè da Tarasp illa sala da festa. Jürg Goll e Hermann Thom dal comitè d'organisaziun han preschantà il program da l'ultim XONG. Eir la Lia Rumantscha sustgnaiva il festival ed ha fat quai eir quist on. Mario Pult, collavuratur da la Lia Rumantscha, ha express la spranza cha'ls impuls da XONG güdan a realisar in Grischun üna convivenza plü activa tanter las trais regiuns linguisticas. Cha'l grond merit da XONG saja d'avair savü reunir la glied separada tras cunfins, linguas e culturas, ha'l agiunt. «Ils cunfins sun crodats grazcha a XONG eir aint ils cheus da la populaziun», ha dit Anton Mattle, rapreschantant da la Regenza dal Tiro dal nord, chi saja perquai tantplü deplorabel cha'l festival nu possa plü gnir realisà in avegnir. L'avertüra dal XONG 2010 es gnüda imbellida cun plüssas producziuns musicalas.

### Musica populara sorprendenta

Il cumainzaint ha fat la grupp Federspiel, set giuvens students da musica da l'Austria han preschantà ün program fich varià. Musica populara da l'Austria ed eir dad oters pajais es gnüda preschantada in möd tuotfat particular e cun bler umor. Cun duos cornets, clarinetta, trumbetta, duos posaanas e bass han els inchantà

l'auditori cun interpretaziuns da musica populara in möd sorprendent. Ils set musicists han interpretà la musica populara in ün nouv möd: Müda-maints ritmics e passaschas chantadas han dat a lur concert blera varietà in möd cha l'auditori es gnü confruntà cun elemaints musicals insolits. La segunda grupp chi ha concertà d'eira il A-triO da l'Italia. Musicists da Napoli chi sun da chasa a Roma. Adonta chi's tratta eir da musica populara nun es lur musica

congualabla cun quella da lur collegas da l'Austria. Orgel da man cun büttels, clarinetta ed instrumaints da ritmica han portà i'l Chaste da Tarasp pro inglümiazion da chandilas ün'atmosfera quieta e fina. Musica mediterranea cun passaschas bod tristas chi faiva serrar ils ögls per pudair giodair las producziuns virtuosas.

Il program detaglià da tuot l'eivna da XONG as chatta sülla pagina d'internet [www.xong.net](http://www.xong.net). (anr/bcs)



## XONG promouva prodots indigens

Ün böt central dal festival da cultura XONG es adüna statta la promoziun da prodots indigens. Pequai han ils organisatuors cumanzà avant divers ons ad organisar festas süls bains paurils illas trais regiuns da cufin per render attent a la lavur dals pauris e per preschantar ils differents prodots regiunals da charn fin chaschöl, da conservas fin megl e da sirups fin licörs. Eir quist on ha lö mincha di üna festa tuot speciala sün ün bain pauril. Il cumanzaint ha fat in dumengia la festa i'l @-Center a Scuol. «A Scuol vaina bandunà la stalla e manà la festa in quel lö, ingiö cha'ls prodots vegnan eir vendüts», declera Hermann Thom, coordinatur dal XONG e responsabel per las medias. Ed uschè ha gnü lö d'urant tuotta di ün pitschen marchà engiadinais i'l @-Center ed il XONG ha pisserà per l'accompagnamaint musical e giasts ed indigens da las trais regiuns da cufin han tut cogniziun dals buns prodots engiadinais. La prosma festa sül bain in occasiun dal festival XONG ha lö quist mardi a partir da las 11.30 illa cuort da la clostra San Jon a Müstair. (nba)

fotografia: Nicolo Bass

## Exposiziun cun impreschiuns da Scuol

**Scuol** Eir l'artista Ute Heuer da la Germania es statta inchantada da la stà in Engiadina Bassa, da las bellas culuors da las muntognas, dals gods e da la prada in flur. La stà passada ha l'artista da Hannover passantà la stà a Scuol illa Chasa Sülmot. La ricchezza da las culuors tilla han inspirada da s-chaffir la seria da purtrets «Scuol Impressionen». Plü tard, in seis atelier ha Hannover, ha ella s-chaffi purtrets

moderns da cuntrada cun titels sco «Wiesen-Farbfeld Val Plavna», «Rosa Zimmer-Farbfeld gen S-charl». Uossa tuornan las ouvras per ün cuort temp i'l lö da lur s-chaffida, in Engiadina Bassa. Dals 30 lügl fin la fin settember sun las ouvras da Ute Heuer expostas illa Chasa Sülmot a Scuol. La vernissascha ha lö als 30 e'ls 31 lügl, da las 18.00 a las 20.00, in preschentscha da l'artista. (protr.)

## Proget «Hotel Tarasp» as retardada

Dumonda da fabrica dal 2011

**Il proget per la surfabricaziun da l'Hotel Tarasp, chi'd es gnü preschantà in avrigl 2006 a la radunanza cumünala, gnerà realisà cun retard. Per Walter Vismara, il patrun da fabrica, es il proget amo adüna actual ed el vuol inoltrar la dumonda da fabrica dal 2011.**

Davo cha Hans d'Intino, l'oriund possessur dal Hotel Tarasp, vaiva stuvü annunzchar d'utuon 2001 il fallimaint, es l'hotel gnü surtut da la Banca Credit Suisse. In october 2002 ha Claudio Bernasconi da San Murezzan cumprà l'hotel e manà quel cun fittadins fin la stà 2005. In quel temp ha Bernasconi tscherchà ün cumprader per l'hotel e vendü quel a Walter Vismara da Milan. Il possessur actual ha laschè elavurar a seis architect Ruggero Venelli ün proget per üna surfabricaziun cun hotel, abitacul public ed abitaziuns da cunproprietà. Il prüm proget nun ha chattà la simpatia dals Uffizis chantunals ed ha fat naufragi. Sün quai es gnü preschantà la fin d'avrigl 2006 ün nouv proget chi ha satisfat tant la populaziun da Tarasp sco eir a las instanzas chantunals. Per pudair realisar il proget ha il cumün da Tarasp stuvü far üna revisiun parziala da la zona da fabrica actuala a Fontana. Quella es gnüda publichada officialmaing ed approvada tant da la radunanza cumünala sco eir da la Regenza grischuna.

L'acconsentimaint e permiss dal Chantun per la revisiun parziala da la zona da fabrica a Fontana concess in lügl 2008 pussibiltescha la realisaziun dal proget preschantà. Quai vuol dir cha'l proget po gnir realisà cun tscherzas resalvas chi ston amo gnir definidas. Il proget prevezza ün nouv hotel, ün center public raduond cun restauraziun, bar, chadafö, infuormaziun e biglietteria per activitats sportivas. Vers saira da l'hotel ün bogn cuvernà e piazzas da parcar suotteranas sco eir üna residenza cun plüssas chasas cun abitaziuns da cunproprietà.

### Il proget as retardada

Sco cha'l capo cumünal Christian Fanzun orientescha ha la suprastanza cumünala da Tarasp ingaschè a l'architect Renato Maurizio da Malögia sco cusgliader ed intermediatur tanter il cumün da Tarasp e Walter Vismara. Cun quista decisiun spera la suprastanza da pudair far ün pass inavant. «Nus vain gnü d'incuort üna sezzüda cun Vismara e quel ha confermà ch'el saja amo adüna interessà da realisar il proget. Eir scha pel mumaint es la finanziaziun plü difficila less el far la dumonda da fabrica definitiva dal 2011», infuormescha Fanzun. Insemel cun Maurizio sco perit tecnic spera il cumün da Tarasp da pudair metter in net las pendenzas pertocchand il proget tanter cumün e Vismara. Pro'l contrat in elavuraziun tanter Vismara e'l cumün da Tarasp existan amo differenzas sün basa tecnica. Cur cha quellas sun evasas sto il contrat gnir approvà da la radunanza cumünala e dal Chantun. (anr/bcs)



l'Industrial Walter Vismara da Milaun vess interess da realisar seis proget a Tarasp.

fotografia: Benedict Stecher